STEPHEN WATKINS
(*1954)

Quartet for Recorders

– 2003 –

Blockflötenquartett (SATB)

Partitur und vier Stimmen

Edition Moeck Nr. 1614
MOECK VERLAG CELLE

© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

Stephen Watkins

(geb. 1954) studierte an der Guildhall School of Music in London bei Phillip Picket (Blockflöte), Peter Gane (Posaune), Patrick Stanford und Cary Blyton (Komposition). Er lebt in Celle und ist Leiter einer kleinen Musikschule in Norddeutschland. In den letzten Jahren hat sich Stephen Watkins neben den Instrumenten, die er studiert hat, auch noch begeistert mit dem Cello befasst und einige Kompositionen für Streicher und Blasinstrumente sowie für Blockflöten geschrieben. *Übersetzung: S. Haase-Moeck*

Stephen Watkins

was born in 1954. He graduated from the Guildhall School of Music where his professors included Phillip Picket (recorder) Peter Gane (trombone) and Patric Stanford and Carey Blyton (composition). Currently he lives in Celle and is the director of a small music school in northern Germany. In addition to the instruments mentioned above Stephen has become in recent years an enthusiastic cellist and has written extensively for strings and wind instruments as well as for recorder.

Stephen Watkins

(né en 1954) a étudié à la Guildhall School of Music de Londres auprès de Phillip Picket (flûte à bec), Peter Gane (trombone), Patrick Stanford et Cary Blyton (composition). Il vit à Celle et est directeur d'une petite école de musique dans le Nord de l'Allemagne. Au cours des dernières années, et en plus des instruments qu'il maitrisait déjà, Stephen Watkins s'est consacré avec grand enthousiasme au violoncelle, et a composé divers morceaux pour instruments à cordes et à vent ainsi que pour la flûte à bec. *Traduction: A. Rabin-Weller*

Vorwort

„Suite" meint heutzutage nur noch eine Sammlung von Stücken. Die hier vorliegende Suite ist aber im ursprünglichen Sinn gemeint, nämlich als Sammlung von Tänzen. Mein Interesse gilt mehr der musikalischen als der technischen Herausforderung, und deshalb sind die Stücke technisch nicht wirklich fordernd, wenn auch nicht leicht (ausgenommen das Scherzo, das versierte Spieler mit guten, verlässlichen Instrumenten benötigt).

1. Intrada Nervosa
Dieses Stück ist wie einer meiner Freunde. Er wäre gern ein Mann von Wichtigkeit, ist aber nicht selbstsicher genug, die Rolle durchzuhalten. Spielen Sie die Stellen im ¾-Takt mit Entschlossenheit, aber lassen Sie die Passagen mit den Taktwechseln nervös hin und herspringen.

2. Lament
In Kontrast zum ersten Stück ist dies das Porträt des Fährmanns über den Styx. Lassen Sie in den unteren Stimmen die rhythmischen Bewegungen eines Ruderers deutlich werden, und gebe Sie mit der trostlosen Melodie einer düsteren Atmosphäre Ausdruck.

Preface

Nowadays the title Suite has come to mean just a collection of pieces. I intend this to be a suite in the original sense that it is a collection of dances. I am far more interested in challenging musicality rather than technique and so although pieces are not easy they are not all that technically demanding except perhaps the scherzo which calls for good players well in practice playing good reliable instruments.

1. Intrada Nervosa
This piece portrays a friend of mine who would love to be pompous but isn't actually sure enough of himself to carry it off. Play the three four bars quite firmly but let the nervousness of the bars with the cross rhythms really bounce.

2. Lament
In contrast to the first piece this was meant as a portrayal of the ferryman crossing the Styx. Really let the rhythm of the lower parts give the feeling of pulling on oars and allow the bleak melody to portray a gloomy atmosphere.

Avant-propos

Le terme «Suite» ne désigne plus aujourd'hui qu'une collection de morceaux. La suite que voici doit être comprise dans son sens d'origine, à savoir une collection de danses. Je me suis intéressé plus au défi musical qu'au défi technique qu'elle représente. C'est pour cette raison que les différents morceaux ne sont pas d'une technicité poussée, sans pour autant être faciles (mis à part la partie scherzo qui nécessite une interprétation par des musiciens expérimentés sur des instruments fiables).

1. Intrada Nervosa
Ce morceau me rappelle l'un de mes amis. Il aimerait être quelqu'un d'important, mais n'a pas assez de confiance en lui-même pour assumer ce rôle. Les mesures en ¾ doivent être interprétées avec détermination, mais les passages comportant des changements de mesure doivent rebondir avec une certaine nervosité.

2. Lament
Ce morceau qui contraste avec le premier constitue le portrait du capitaine du bateau qui traverse le Styx. Dans les voix de basse, les mouvements rythmiques effectués par un rameur doivent être perceptibles, et la mélodie triste doit se faire l'expression d'une atmosphère lugubre.

© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

3. Hoe Down
Dies Stück beginnt wie ein Hoe Down (ähnlich dem amerikanischen Square Dance) beginnen sollte. Die rhythmischen Windungen zeigen, dass mein Freund aus dem ersten Satz wieder aufgetaucht ist. Die harmonischen und rhythmischen Verschiebungen sollten betont werden, damit ein möglichst großer Kontrast zwischen den einfachen Hoe Down Stellen und den nervös-gereizten Passagen entsteht.

4. Wiegenlied
die meisten Wiegenlieder sind im ¾- oder ⅝-Takt geschrieben. Das vorliegende im ⅝-Takt. Die Asymmetrie dieser Taktart sollte nicht darüber hinwegtäuschen, dass es sich hier um einen sanft wiegenden Rhythmus handelt. Beachten Sie Takt 36: die 16tel-Noten sollen in zwei gleichmäßigen Schlägen zu je 5 Sechzehnteln gespielt werden. Andere Schwierigkeiten gibt es in diesem Stück nicht, das eine hübsche Melodie mit Variationen darstellt.

5. Scherzo
Dieses Stück ist der rechtschaffene Versuch, jedem Spieler einen gleichwertigen Part zu geben. Es wurde inspiriert von einem Bericht über die Frühzeit der Demokratie, demzufolge man – wenn sich nicht genügend Menschen für eine Abstimmung fanden – ein langes Seil um eine Menschenmenge legte und sich die Wähler sozusagen mit dem Lasso einfing. In diesem Stück hat jeder gleiches Stimmrecht, ob er will oder nicht. Es macht nichts, wenn ein oder zwei der höchsten Töne danebengehen: es trägt zu der Atmosphäre vieler geschäftiger Menschen in quirligem Getümmel bei. *Übersetzung: S. Haase-Moeck*

3. Hoe Down
This piece starts off as a hoe down is meant to. The rhythmic twists soon show that actually my friend of the first movement has surfaced again the shifts in harmony and rhythm should be emphasised so as to make as much contrast as possible between the simple hoe down sections and the nervy edgy passages.

4. Wiegenlied
Most cradle songs are in simple three four or six eight rhythm. This one is in five. Don't let the five time signature stop their being a gentle rocking rhythm. Although look very carefully at bar 36 the intention is that their should be two equal beats each worth 5 semiquavers in the bar. Other than that there is no complication and the piece is a pretty theme with variation.

5. Scherzo
This piece genuinely tries to give everyone an equal part. It was inspired by an account of early democracy where if not enough people were available for a vote a long rope was ran around a crowd and they were literally roped in to vote. Here everyone has an equal vote – whether they want it or not. Don't worry if one or two of the really high notes split it all adds to the atmosphere of lots of people in a busy crowd.

3. Hoe Down
Cette pièce débute de la façon dont devait commencer comme un Hoe Down (semblable au Square Dance américain). Les écarts rythmiques indiquent que l'ami dont je parlais dans le premier morceau est de retour. Il convient d'accentuer les décalages harmoniques et rythmiques afin d'obtenir un contraste aussi important que possible entre les passages de Hoe Down simples et les passages nerveux.

4. Wiegenlied (berceuse)
La plupart des berceuses sont écrites en ¾ ou en ⅝. Notre berceuse est en ⅝. L'asymétrie de cette forme de mesure ne doit pas faire oublier que nous avons affaire ici à un rythme doux de berceuse. Reportez-vous à la mesure 36: les doubles-croches doivent être jouées sur deux pulsations égales comportant chacune 5 doubles-croches. Ce morceau, que constitue une jolie mélodie avec des variations, ne présente aucune autre difficulté.

5. Scherzo
Ce morceau se veut être équitable et attribue à chaque musicien une part égale. Il a été inspiré par un rapport rédigé au sujet des balbutiements de la démocratie. Selon ce rapport, lorsque le nombre de personnes n'était pas suffisant pour réaliser un référendum, on prenait une longue corde que l'on entourait autour d'un groupe de personnes, tel un lasso. Dans ce morceau, chacun dispose du même droit de vote, qu'il le veuille ou non. Cela n'a pas d'importance si une ou deux notes très aigües ne sonnent pas juste. Cela contribue à recréer l'atmosphère de personnes très affairées au beau milieu de la foule.

Traduction: A. Rabin-Weller

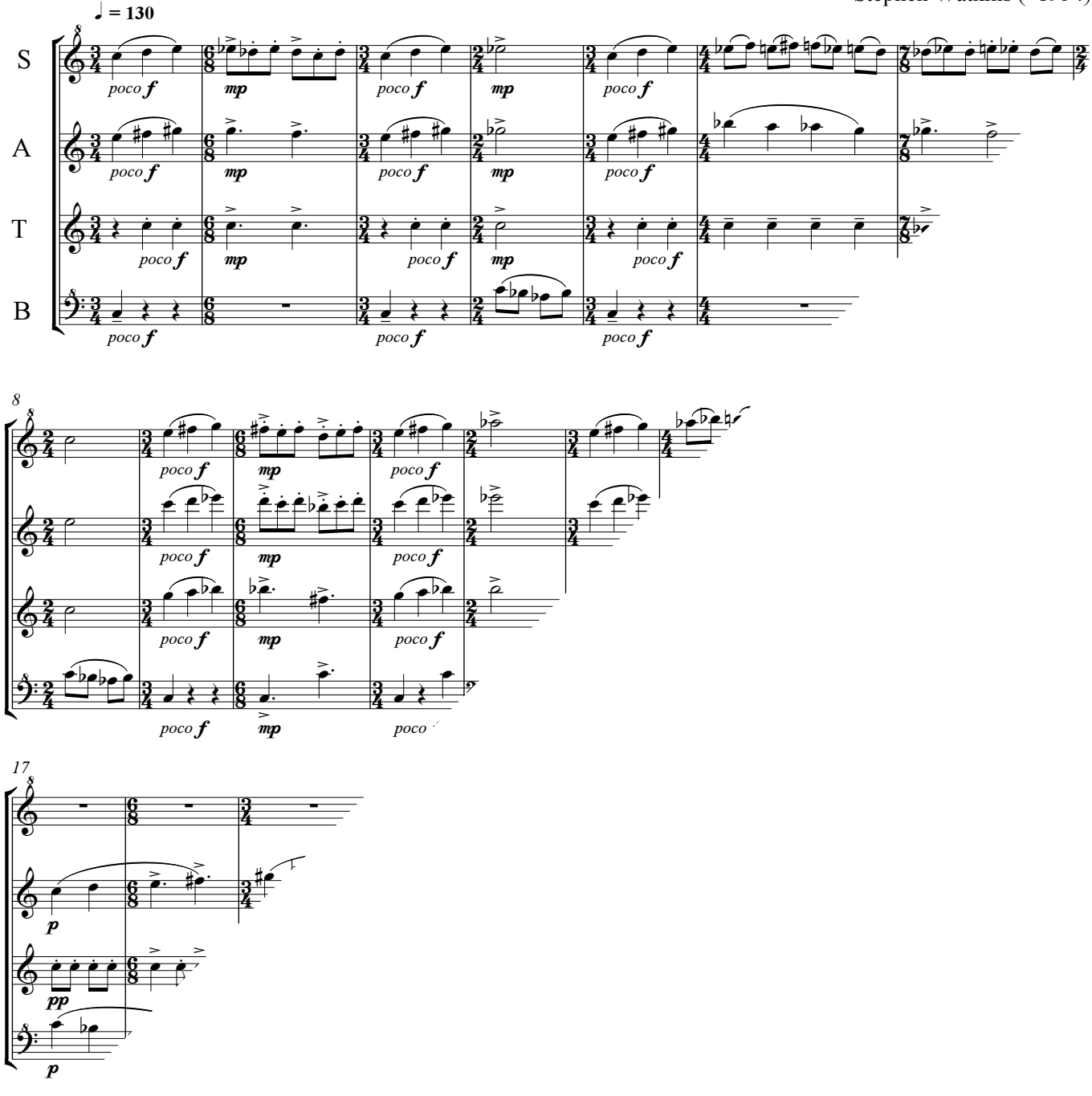
Stephen Watkins, September/September/Septembre 2007

© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

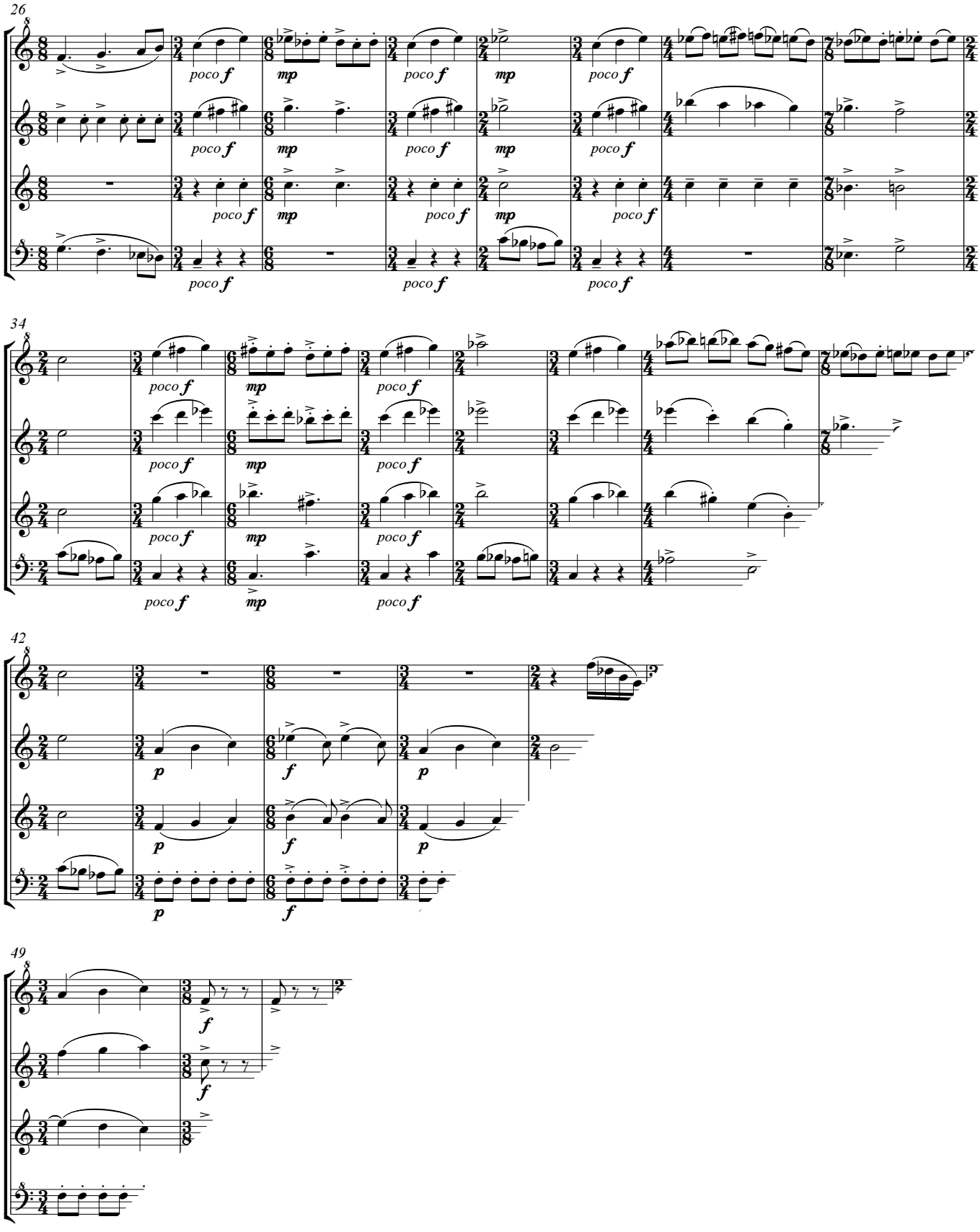
Quartet for Recorders

1 – Intrada

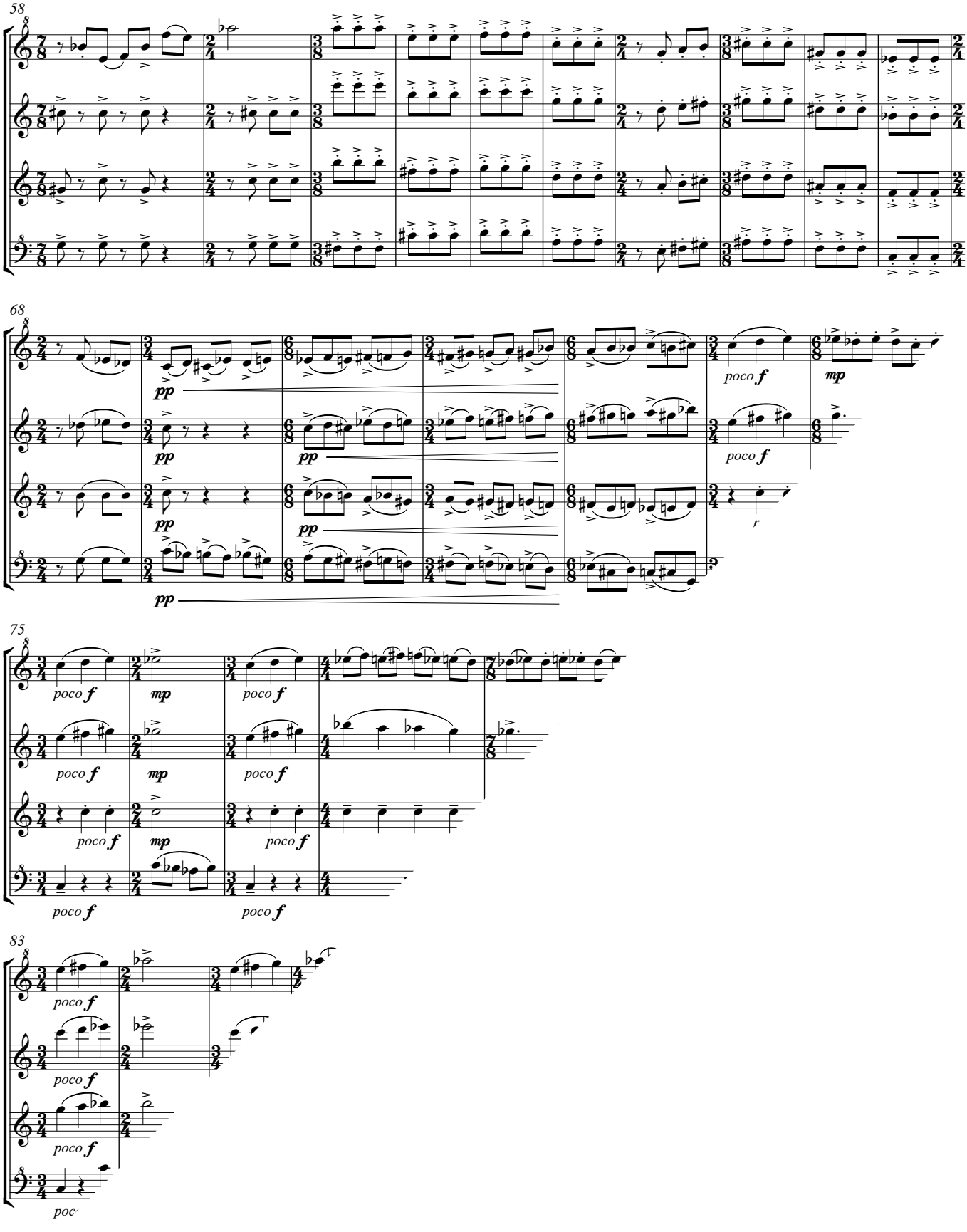
Stephen Watkins (*1954)



© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

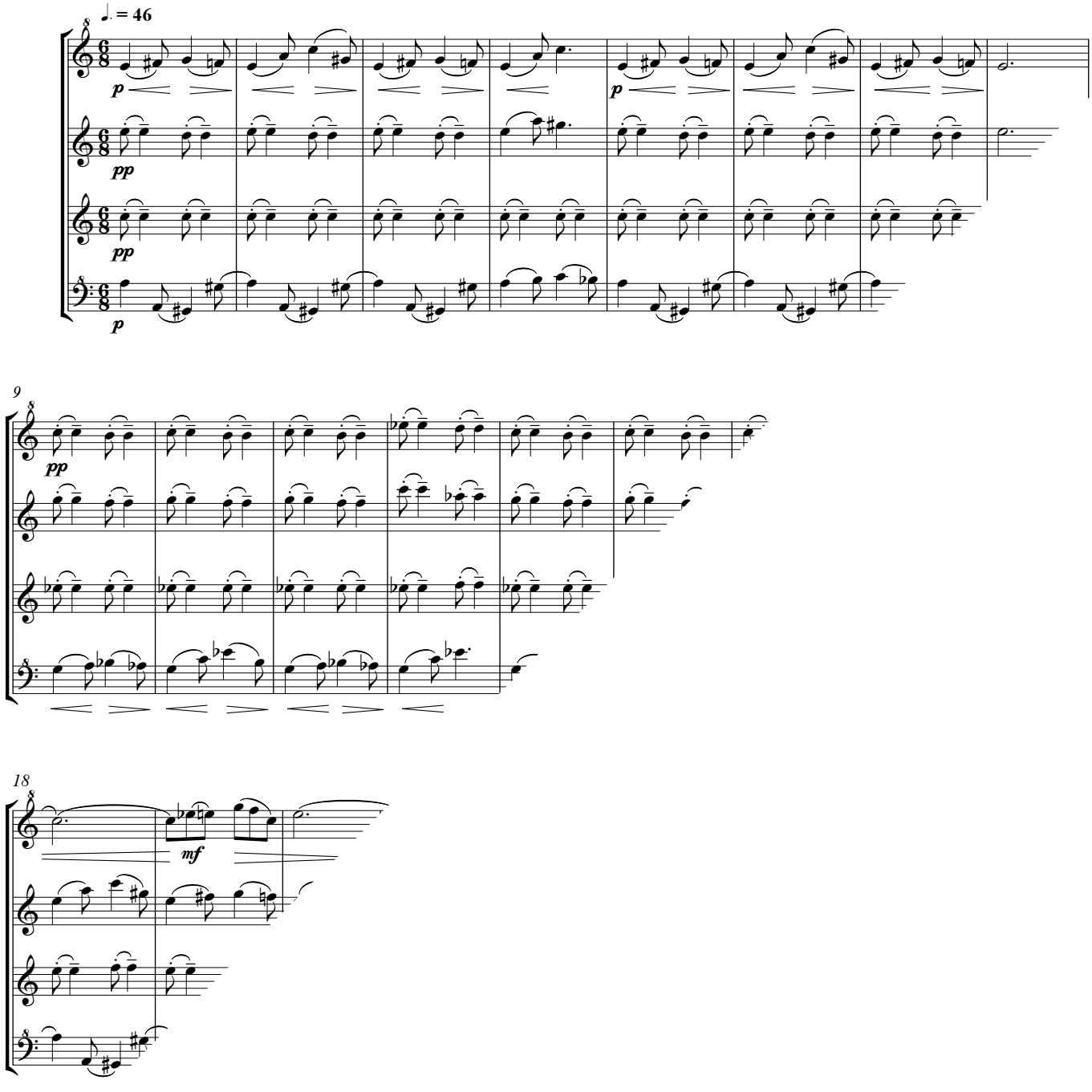


© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

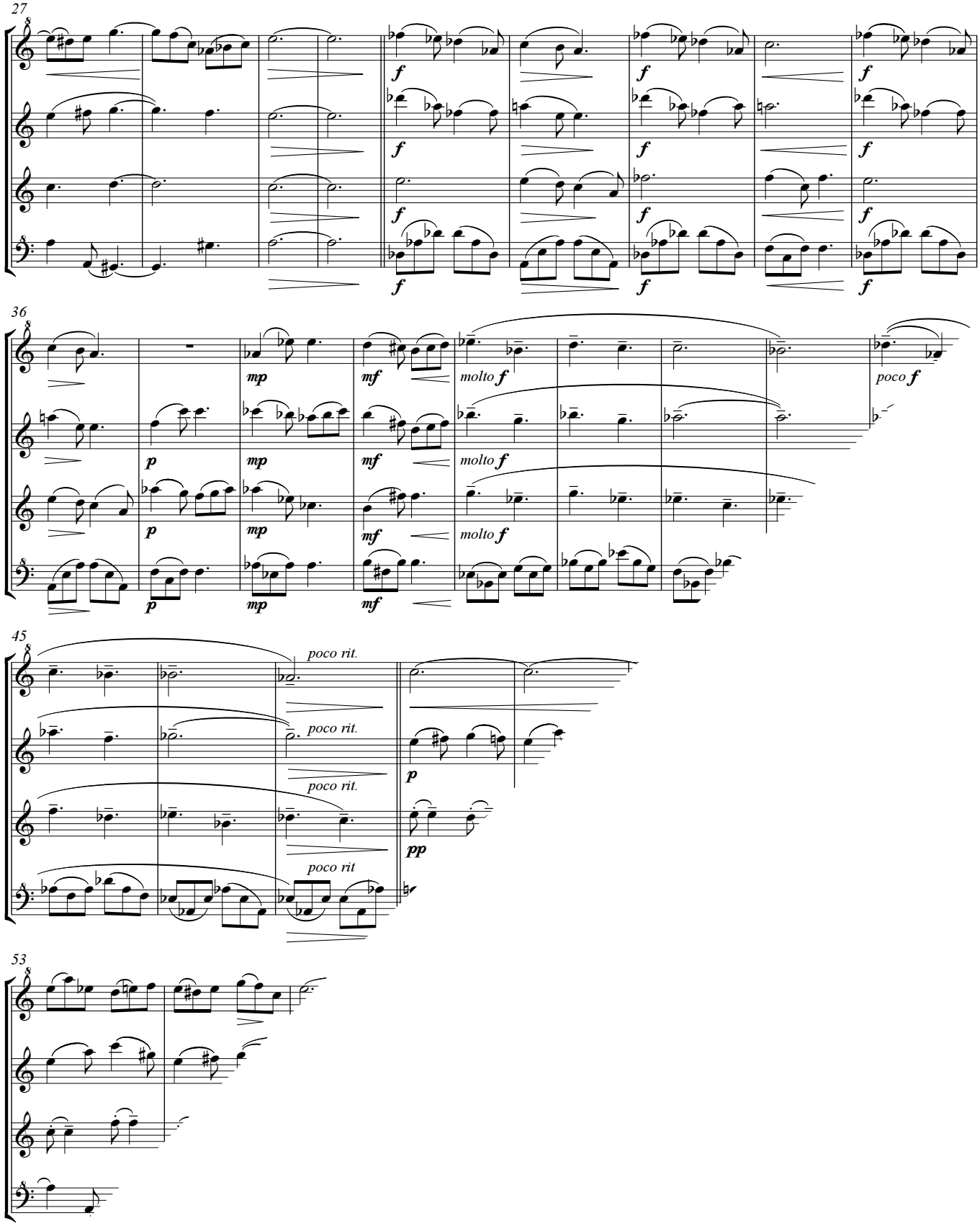


© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

2 – Lament

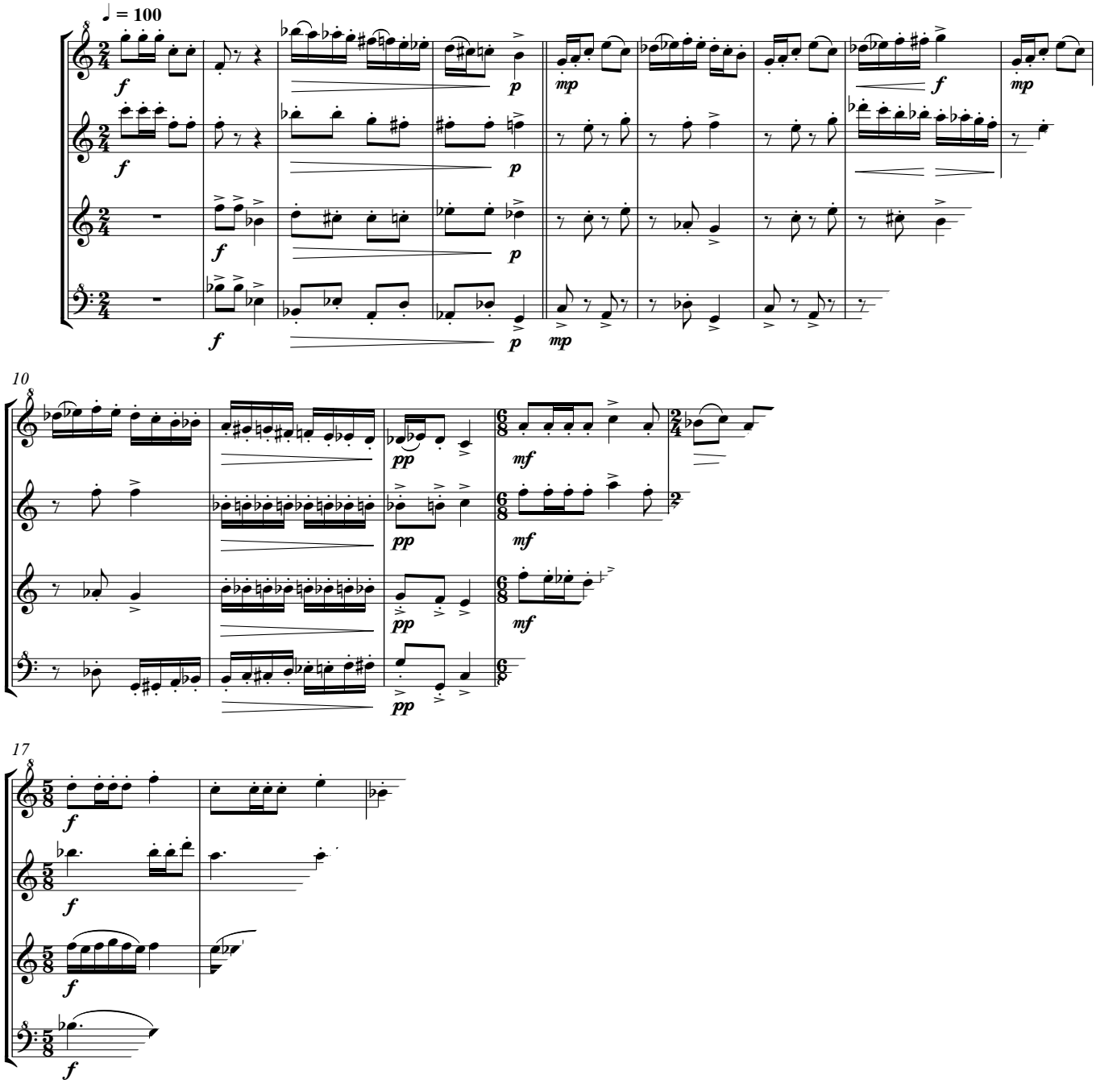


© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

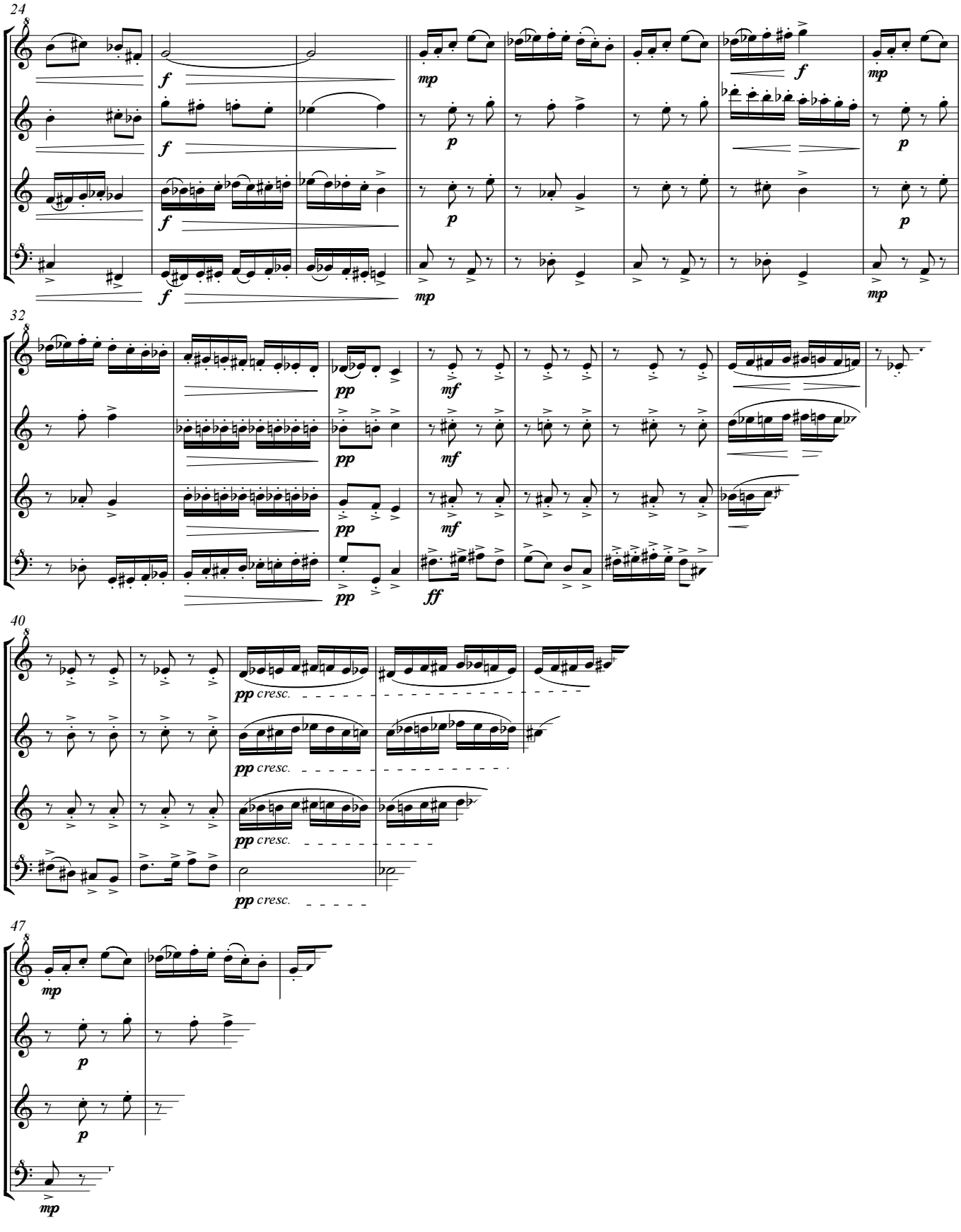


© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

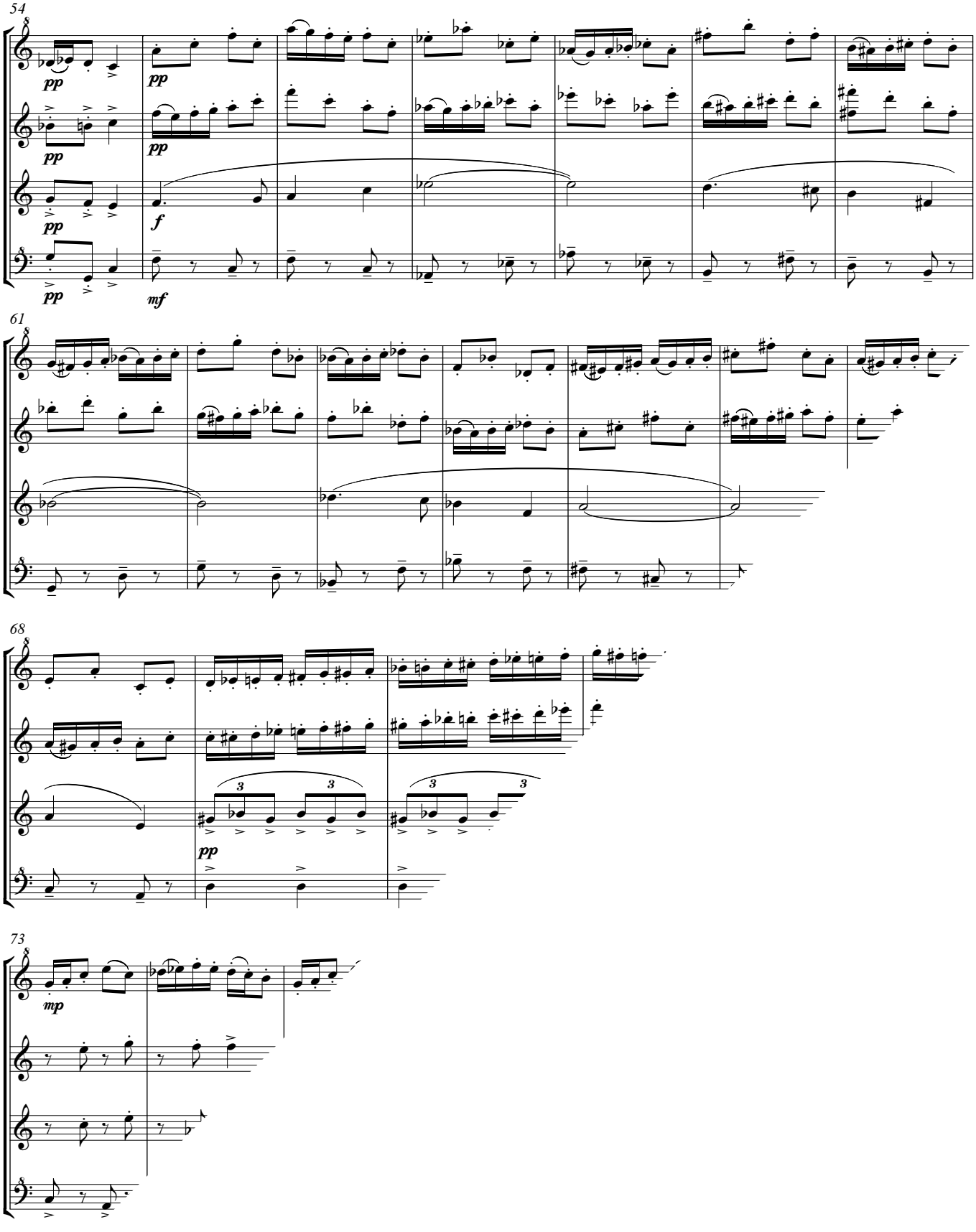
3 – Hoe Down



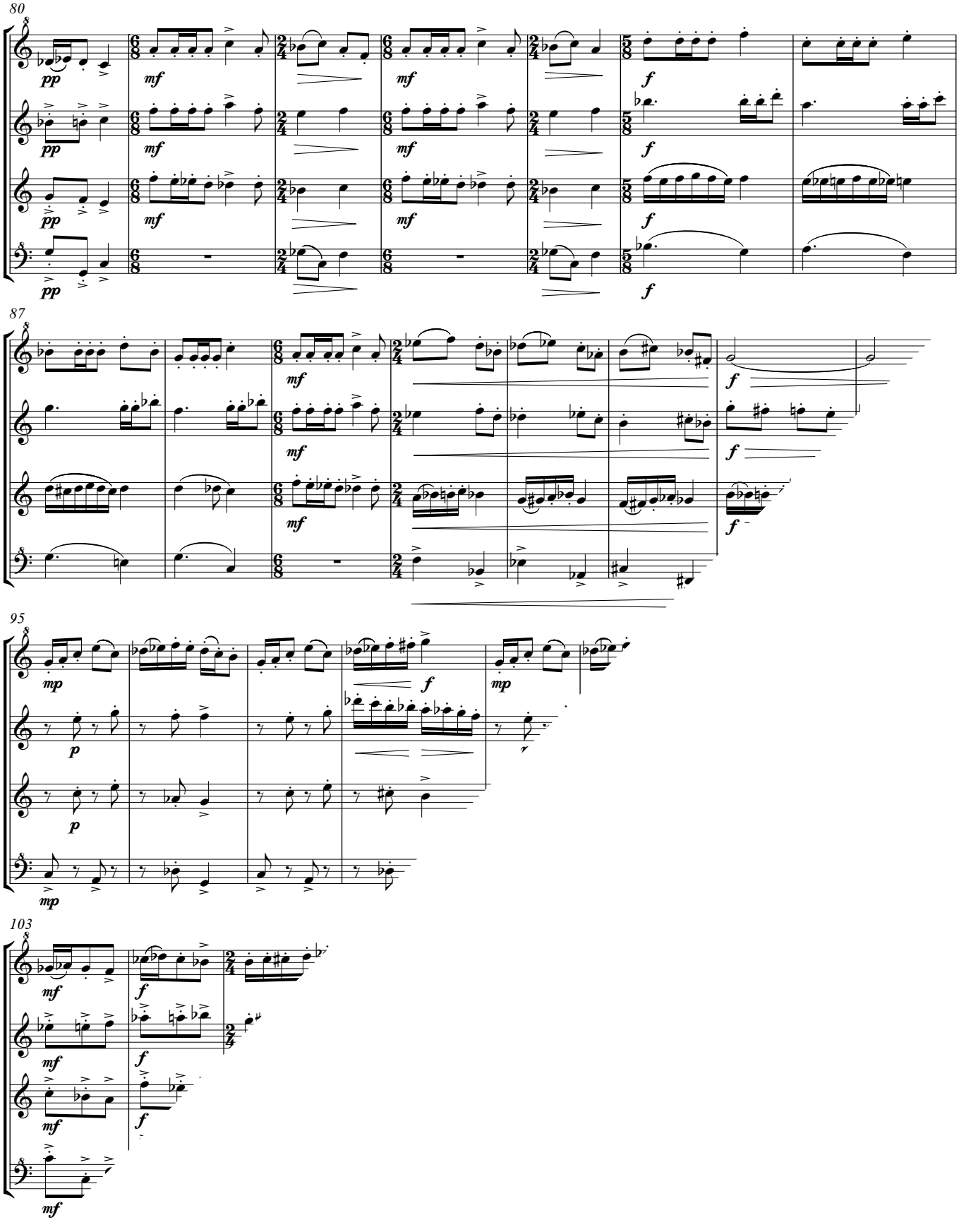
© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)



© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

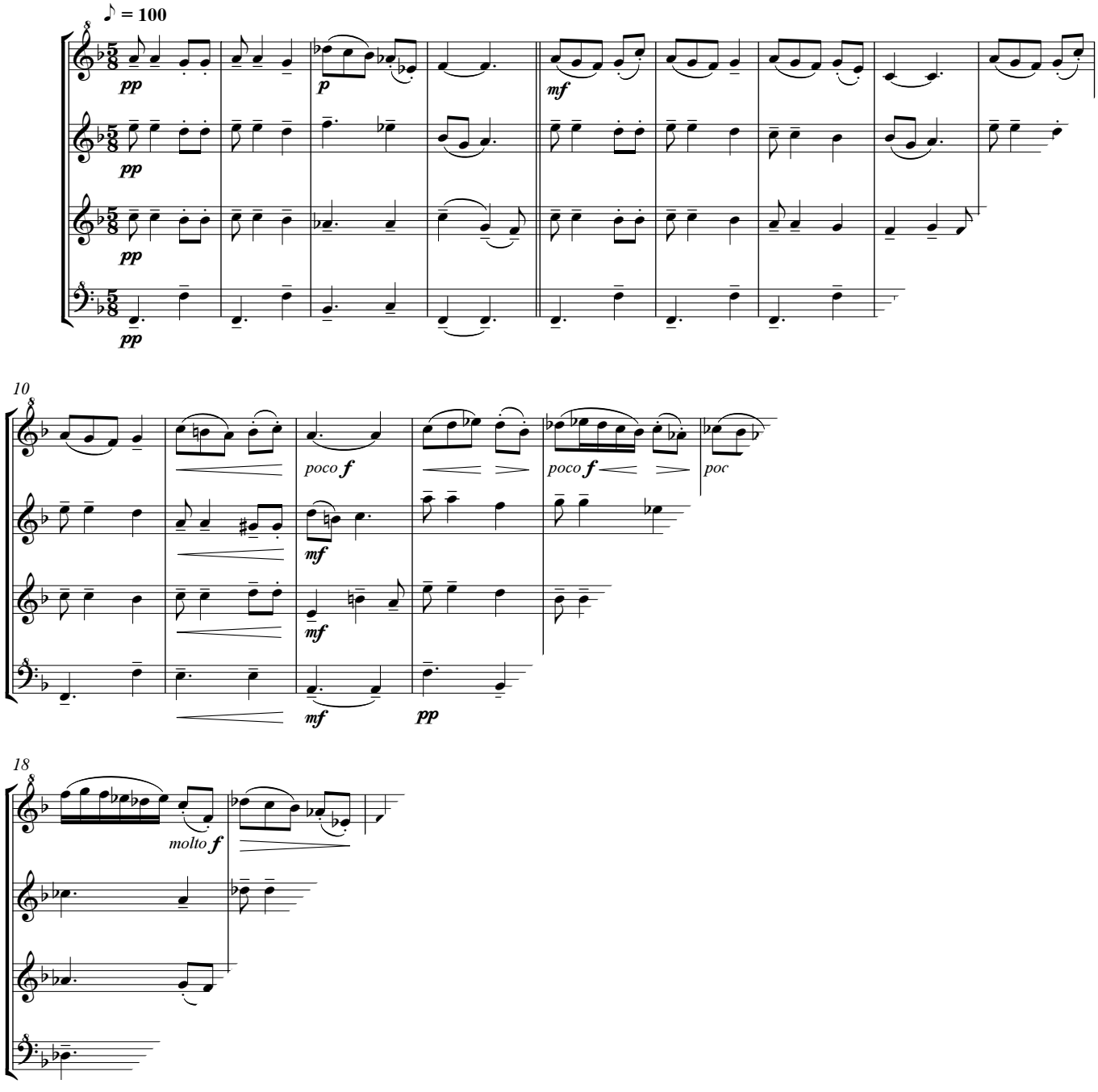


© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

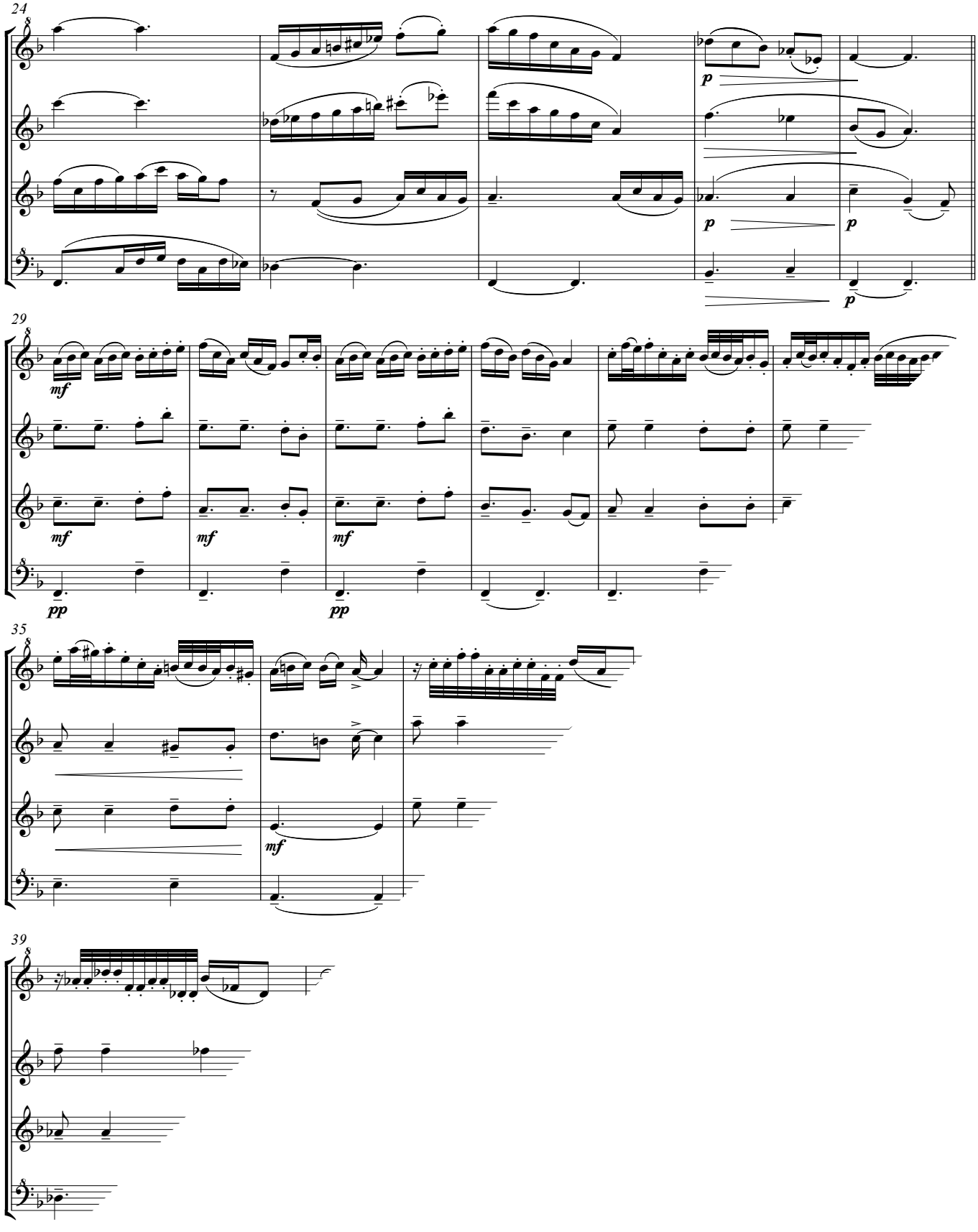


© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

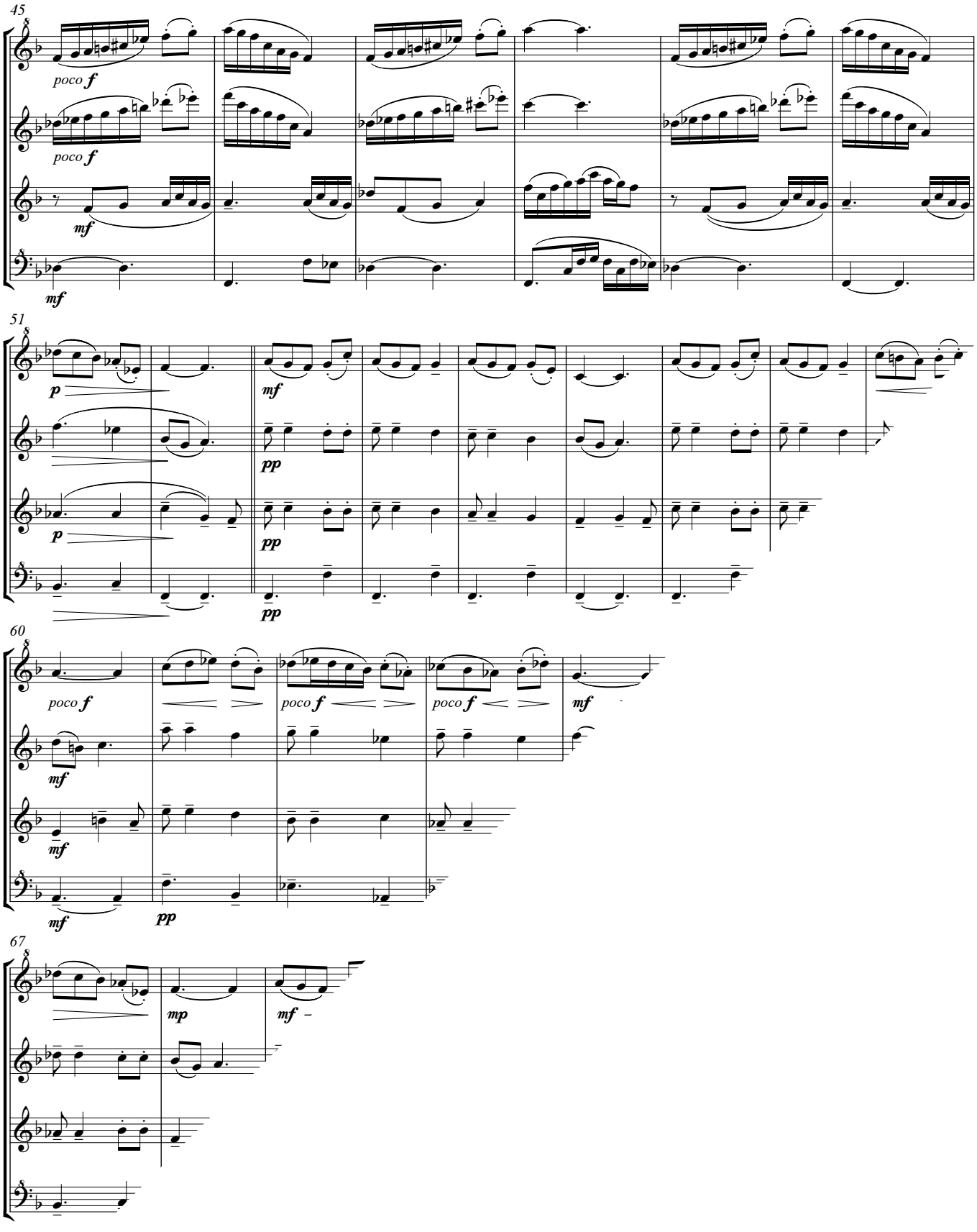
4 – Wiegenlied



© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

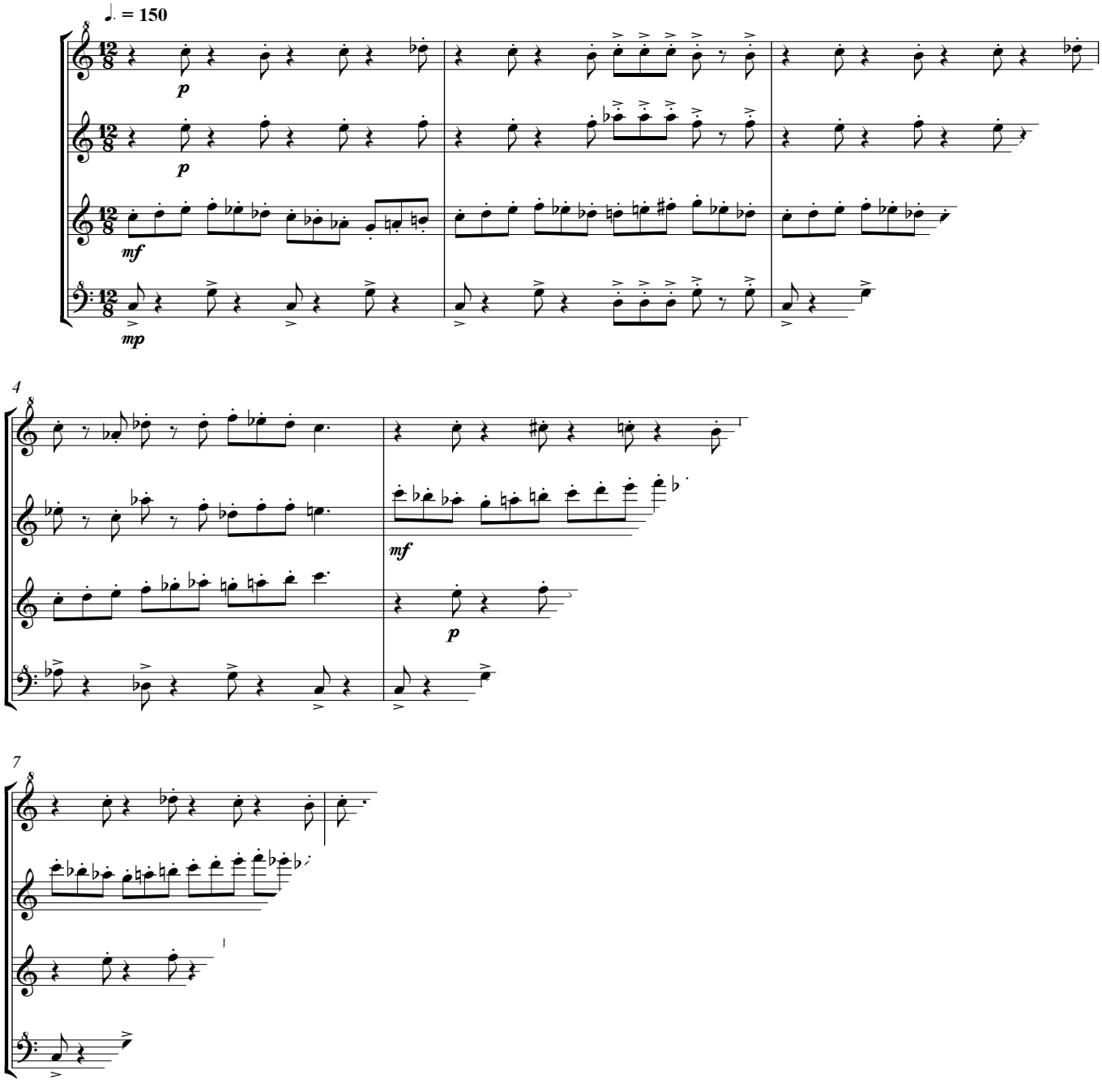


© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

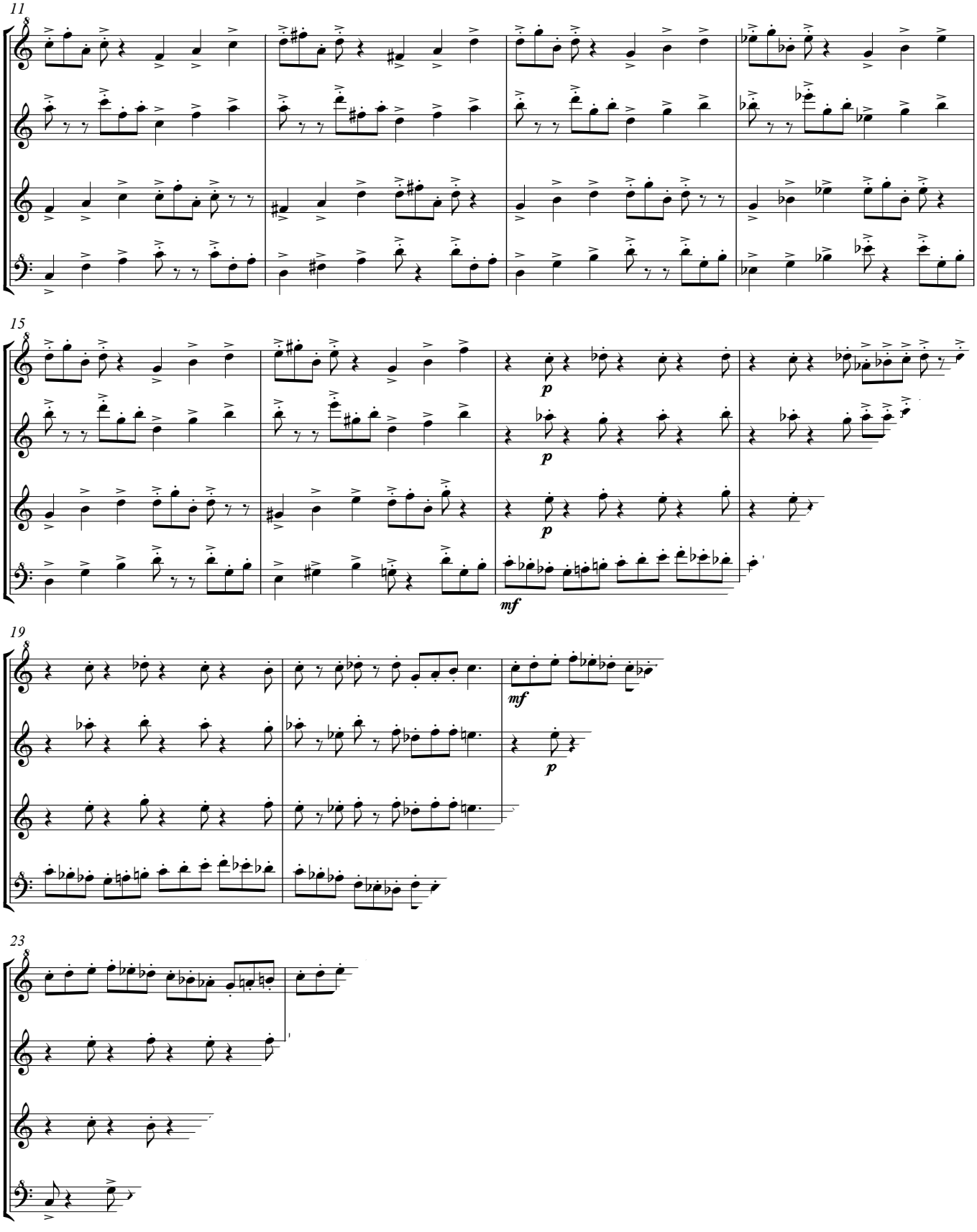


© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)

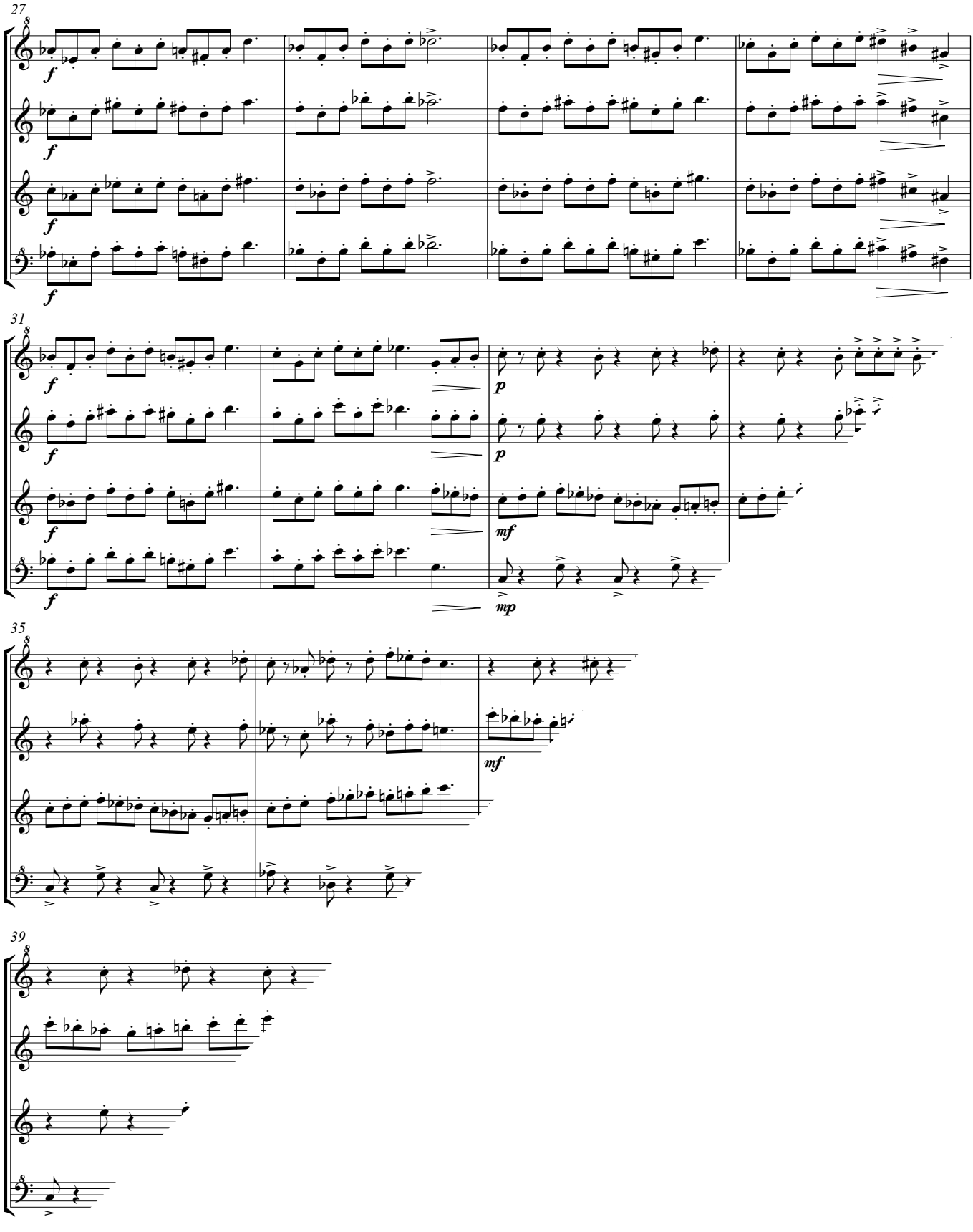
5 – Scherzo – Democracy



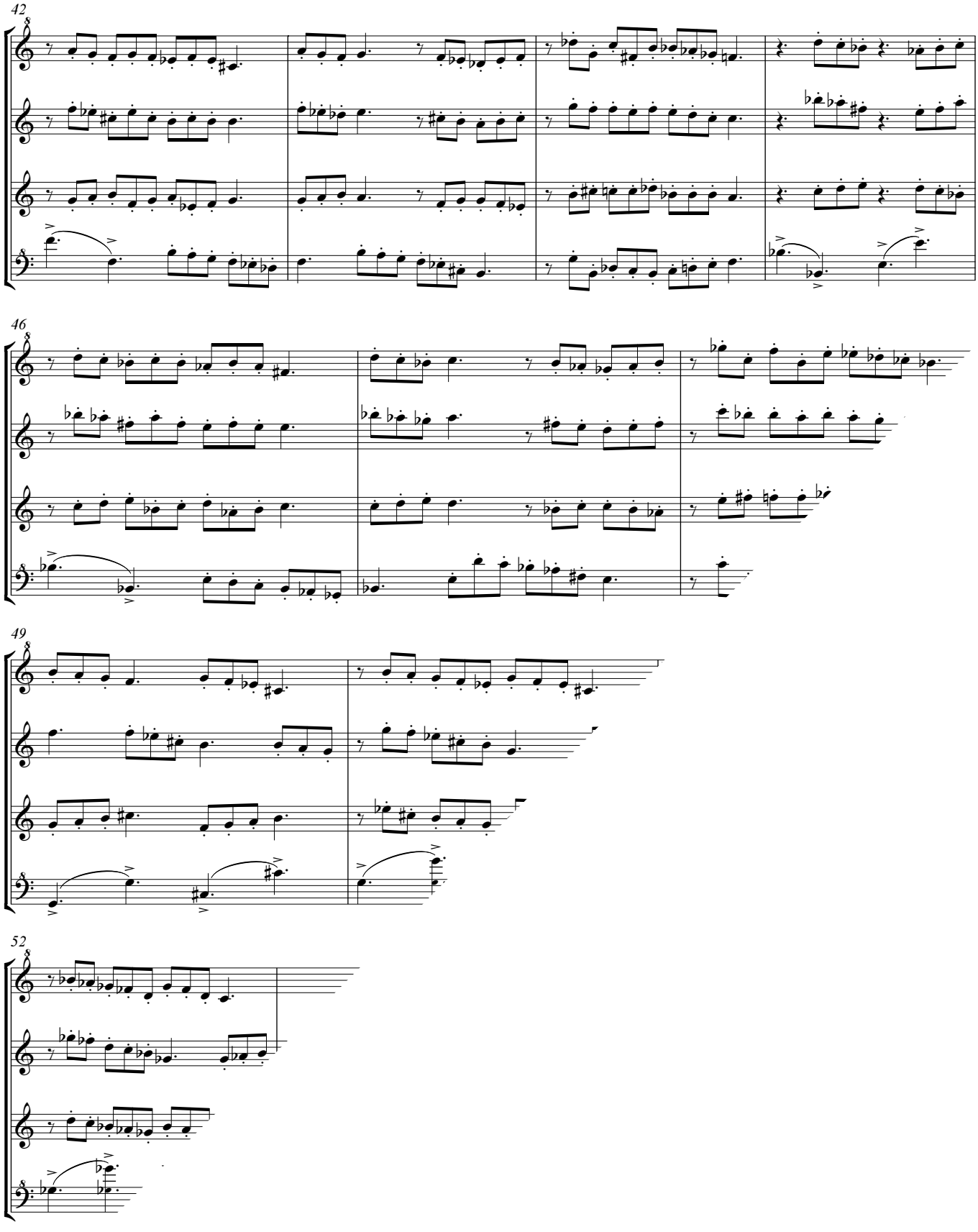
© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)



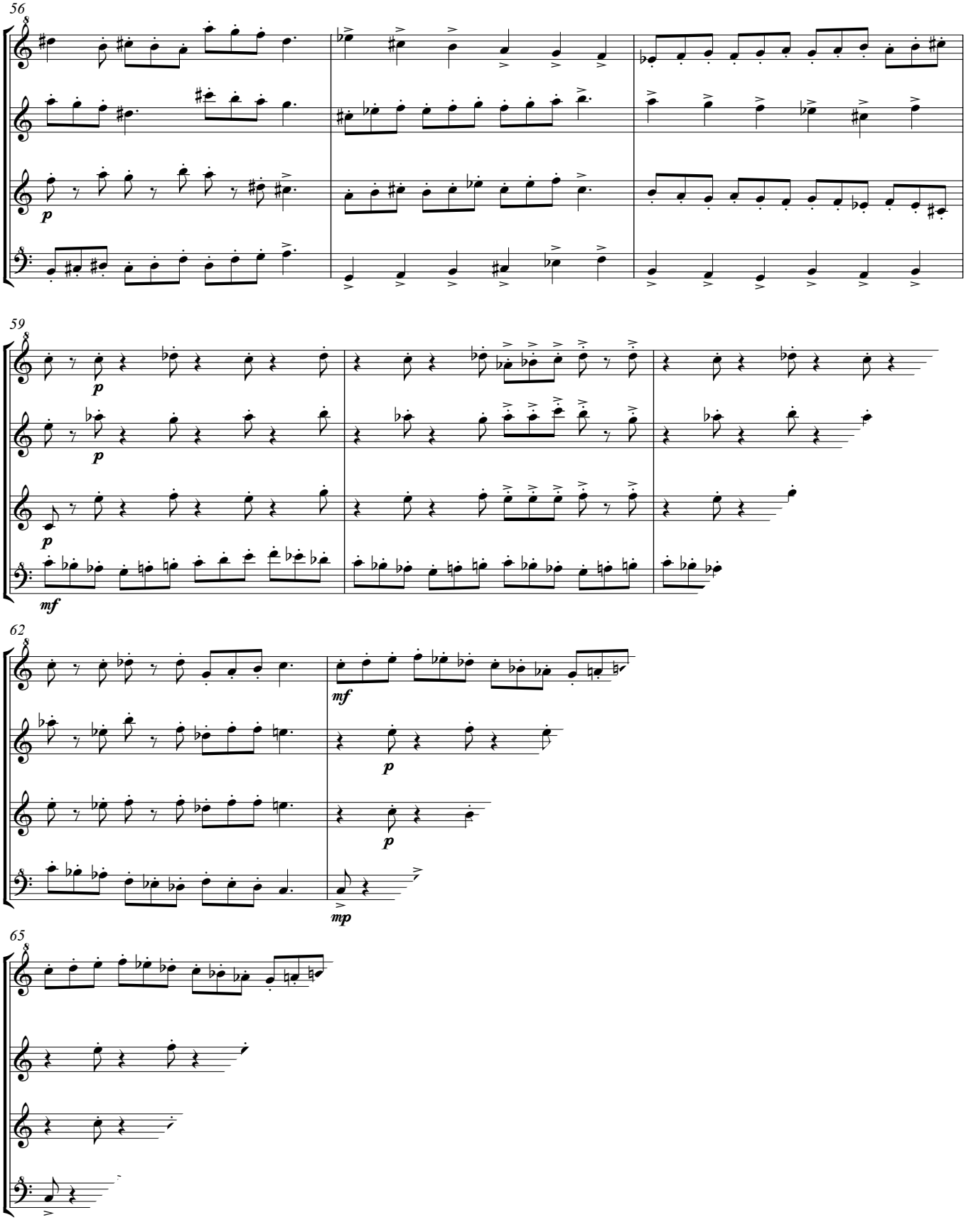
© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)



© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)



© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)



© 2008 by Moeck Musikinstrumente + Verlag e.K., Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 1614 (Noteninfo)